II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιουνίου 1987

σχετικά με τις εκπτώσεις ναύλων στις αεροπορικές και θαλάσσιες μεταφορές που ισχύουν μόνο για τους ισπανούς υπηκόους που διαμένουν στις Καναρίους και Βαλεαρίδες Νήσους

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(87/359/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 90, παράγραφοι 1 και 3,

Εκτιμώντας ότι:

1. η Ισπανία, με το διάταγμα αριθ. 22/62 της 14ης Ιουνίου 1962 [1] και με το νόμο αριθ. 46/81 της 29ης Δεκεμβρίου 1981 [2], θέσπισε ιδιαίτερο καθεστώς στον τομέα των μεταφορών δυνάμει του οποίου ορισμένοι ταξιδιώτες, κατά τις μετακινήσεις τους, μεταξύ ηπειρωτικής Ισπανίας και Καναρίων και Βαλεαρίδων Νήσων απολαύουν εκπτώσεων των ναύλων των αεροπορικών και θαλάσσιων μεταφορών·

2. δυνάμει, αφενός, του άρθρου 2 του διατάγματος αριθ. 22/62 σχετικά με τις αεροπορικές συνδέσεις με τις Καναρίους Νήσους, προβλέπεται μία κρατική επιδότηση που ανέρχεται σε 33 % της τιμής του εισιτηρίου τακτικής αεροπορικής μεταφοράς επιβατών στη γραμμή αυτή· βάσει των διατάξεων του άρθρου 3 του διατάγματος αυτού οι επιχειρήσεις μεταφοράς που απολαύουν της παρέμβασης αυτής υποχρεούνται να προβούν σε ισόποση μείωση της τιμής των εισιτηρίων·

3. δυνάμει, αφετέρου, του νόμου αριθ. 46/81 σχετικά με τις αεροπορικές και θαλάσσιες συνδέσεις με τις Βαλεαρίδες Νήσους, προβλέπεται επίσης μια κρατική επιδότηση που να επιτρέπει μειώσεις τιμών κατά τη χρήση υπηρεσιών τακτικής μεταφοράς επιβατών μεταξύ του αρχιπελάγους και της υπόλοιπης επικράτειας· ειδικά η μείωση της τιμής μεταφοράς, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του νόμου αυτού, ανέρχεται σε 25 % της τιμής που καθορίστηκε για τις διαδρομές μεταξύ του αρχιπελάγους και της υπόλοιπης επικράτειας και σε 10 % της τιμής που καθορίστηκε για τις διαδρομές μεταξύ νήσων στο αρχιπέλαγος· δυνάμει των άρθρων 3 και 4 του νόμου, οι ανάδοχες επιχειρήσεις που υποχρεούνται να προβούν σε εκπτώσεις των ναύλων θα λάβουν από το κράτος αποζημίωση για τη μείωση των εσόδων που προκύπτει·

4. θεσπίστηκε ρητά στο άρθρο 1 του διατάγματος αριθ. 22/62 ότι η κρατική επιδότηση για τις εναέριες συνδέσεις με τις Καναρίους Νήσους θα εφαρμόζεται μόνο στα εισιτήρια που χρησιμοποιούνται από τους ισπανούς που διαμένουν στις νήσους αυτές· επίσης, δυνάμει του άρθρου 1 του νόμου αριθ. 46/81 της 29ης Δεκεμβρίου 1981, απολαύουν μειώσεων του ναύλου της μεταφοράς οι ισπανοί που διαμένουν στις Βαλεαρίδες Νήσους·

5. Το ειδικό καθεστώς μεταφοράς που θεσπίστηκε με το διάταγμα αριθ. 22/62 και με το νόμο αριθ. 46/81 διευκρινίστηκε και στο άρθρο 1 του βασιλικού διατάγματος αριθ. 3269/82 της 12ης Νοεμβρίου 1982 [3]· προκύπτει πράγματι από το διάταγμα αυτό ότι οι επιδοτήσεις στους ναύλους των τακτικών μεταφορών επιβατών που προβλέπονται από το βασιλικό διάταγμα αριθ. 22/62 και από το νόμο αριθ. 46/81 χορηγούνται μέσω των εταιρειών μεταφορών δημοσίου συμφέροντος, εφαρμόζονται αποκλειστικά στους ισπανούς που κατά το χρόνο αγοράς του εισιτηρίου προσκομίζουν την απόδειξη ότι διαμένουν στο έδαφος των επαρχιών Βαλεαρίδων, Las Palmas και Santa Cruz de Tenerife·

[1] Boletin Oficial del Estado αριθ. 143 της 15. 6. 1962.
[2] Boletin Oficial del Estado αριθ. 312 της 30. 12. 1981.
[3] Boletin Oficial del Estado αριθ. 287 της 30. 11. 1982.

6. πολλές φορές ιδιώτες καθώς και μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου γνωστοποίησαν στην Επιτροπή τις αιτιάσεις τους έναντι του προτιμησιακού αυτού καθεστώτος μεταφοράς και υποβλήθηκε επίσης και μια επίσημη καταγγελία·

7. η Ισπανία, διατηρώντας το καθεστώς των αεροπορικών και θαλασσίων μεταφορών σε μειωμένη τιμή για τους ισπανούς υπηκόους που διαμένουν στις Καναρίους και Βαλεαρίδες Νήσους, τους παρέχει ένα πλεονέκτημα σε σχέση με τους υπηκόους των άλλων κρατών μελών που διαμένουν επίσης στις νήσους αυτές·

8. είναι προφανής η οικονομική σημασία του, εάν ληφθεί υπόψη το καθεστώς των μεταφορών που εφαρμόζεται από την Ισπανία, ο μεγάλος αριθμός υπηκόων των κρατών μελών που κατοικούν στις νήσους, το κόστος των μεταφορών μεταξύ των νήσων αυτών και της ηπειρωτικής Ισπανίας και το ύψος της έκπτωσης που χορηγείται μόνο στους ισπανούς υπηκόους·

9. η Επιτροπή παρενέβη, από τις 23 Δεκεμβρίου 1986, στην ισπανική κυβέρνηση επισημαίνοντας το ασυμβίβαστο του καθεστώτος και καλώντας την να ανακοινώσει τις παρατηρήσεις της σχετικά· η άποψη αυτή επαναλήφθηκε στις 5 Φεβρουαρίου 1987 και επιβεβαιώθηκε στις 4 Μαρτίου 1987 αφού η Επιτροπή έλαβε γνώση των παρατηρήσεων των ισπανικών αρχών, και ιδίως της επιβεβαιώθηκε η διατήρηση του ειδικού καθεστώτος των μεταφορών που εφαρμόστηκε από τις εταιρείες Iberia και Transmediterranea· πρόκειται για δημόσιες επιχειρήσεις και το κράτος συμμετέχει στο εταιρικό κεφάλαιο κατά 99 % και 95 % αντιστοίχως·

10. δυνάμει, του άρθρου 90 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ, τα κράτη μέλη υποχρεούνται, όσον αφορά τις δημόσιες επιχειρήσεις, να μη θεσπίζουν ούτε να διατηρούν μέτρα αντίθετα προς τους κανόνες της εν λόγω συνθήκης, ιδίως προς τους κανόνες που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 85 έως 94· αυτή η ίδια υποχρέωση υφίσταται επίσης όσον αφορά τις επιχειρήσεις στις οποίες τα κράτη μέλη παραχωρούν ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα·

11. η Ισπανία διατηρώντας, μετά την 1η Ιανουαρίου 1986, το καθεστώς της προνομιακής τιμής μεταφοράς που θεσπίστηκε με το διάταγμα αριθ. 22/62 και με το νόμο αριθ. 46/81, διατήρησε όσον αφορά τις δημόσιες επιχειρήσεις, δηλαδή τις εθνικές εταιρείες μεταφοράς Iberia και Transmediterranea, μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 90 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ·

12. η Επιτροπή υποχρεούται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 90 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, να μεριμνά για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 90 και να απευθύνει, εφόσον χρειασθεί, τις κατάλληλες οδηγίες ή αποφάσεις στα κράτη μέλη·

13. πρέπει να τηρούνται, στο πλαίσιο του άρθρου 90 παράγραφος 1, ιδίως οι διατάξεις του άρθρου 7 της συνθήκης ΕΟΚ δυνάμει των οποίων απαγορεύεται κάθε διάκριση λόγω ιθαγενείας·

14. η Ισπανία συνέχισε να εφαρμόζει από 1ης Ιανουαρίου 1986 το προτιμησιακό καθεστώς μεταφορών, ενώ δεν προβλέφθηκε καμία παρέκκλιση στα μεταβατικά μέτρα της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας, πρέπει, συνεπώς, να παύσουν οι διακρίσεις λόγω ιθαγενείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Είναι ασυμβίβαστες με τις διατάξεις του άρθρου 90 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ, σε συνδυασμό με τις διατάξεις του άρθρου 7 της συνθήκης ΕΟΚ, οι διατάξεις που προβλέπονται:

— στο άρθρο 1 του ισπανικού διατάγματος αριθ. 22/62, «επιχορήγηση στις αεροπορικές συνδέσεις με τις Καναρίους Νήσους»,

— στο άρθρο 1 του ισπανικού νόμου 46/81, «επιδότηση των ναύλων για τους ισπανούς που διαμένουν στις Βαλεαρίδες Νήσους»,

— στο άρθρο 1 του ισπανικού βασιλικού διατάγματος αριθ. 3269/82, «βεβαίωση της διαμονής βάσει της επιδότησης στους ναύλους και την καταβολή της επιχορήγησης στην τακτική μεταφορά μεταξύ της χερσονήσου, των Καναρίων και Βαλεαρίδων Νήσων», στο μέτρο που εφαρμόζουν τις εκπτώσεις των ναύλων μεταφοράς που προβλέπουν αποκλειστικά στους ισπανούς υπηκόους που διαμένουν στις επαρχίες Βαλεαρίδων, Las Palmas και Santa Cruz de Tenerife αποκλείοντας τους υπηκόους άλλων κρατών μελών που διαμένουν στις νήσους αυτές.

Άρθρο 2

Η Ισπανία ενημερώνει την Επιτρτοπή, εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε για να συμμορφωθεί προς αυτήν.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 22 Ιουνίου 1987.

Για την Επιτροπή

Peter SUTHERLAND

Μέλος της Επιτροπής